

# EL ALDABÓN

GACETA INTERNA DEL MUSEO NACIONAL DE LAS CULTURAS DEL MUNDO Número 49

DEL LUNES 24 AL DOMINGO 30  
DE JUNIO DE 2019

Foto: Joaquín Vega





# Sumario

- 3** Noche de Museos con causa: *Baile de ficheras y ficheros*
- 5** Realizan un *Tributo al bolero* en el ciclo *Conversaciones musicales*
- 7** Detallan las letras LGBTIQ+ en el recorrido *Moneda. Un circuito diverso*
- 11** Concierto *Tango, música clásica y popular*, con el Ensamble Iram Gallardo
- 13** Talleres y otras actividades de sábado 29 y domingo 30 de junio
- 17** *Concierto de música persa* con el grupo iraní Navaye Mehr
- 19** Reflexiones
- 21** Aportes de la FOTOTECA del museo
- 23** Próximas actividades



# NOCHE DE MUSEOS CON CAUSA:

Una gran Noche de Museos, más aún si es con una causa noble (aunque, hay que decirlo, todas las causas de nuestro Museo son nobles). El “Baile de ficheras y ficheros” que se disfrutó el miércoles 26 de junio en el Museo Nacional de las Culturas del Mundo, tuvo un costo de admisión: la recolecta de tapitas de plástico de todo tipo para ayudar en la lucha contra el cáncer del pequeño Lucca (@labatalladelucca).

Esta actividad, que convocó a casi 700 personas, se organizó también para despedir a la exposición temporal “Lentejuelas en la noche. Bataclanas, rumberas y exóticas, 1920-1960”, que culmina su periodo de exhibición el domingo 30 de junio.

La enorme fila para entrar al para entonces “Salón Eusebio Dávalos”, que se extendía por corredores y escaleras hasta casi llegar al vestíbulo, era una buena señal de lo animada que se iba a poner la velada. Centenares de personas de todas las edades, cargadas con bolsas y garrafones llenos de tapitas, esperaban ansiosas a los bailarines y bailarinas de la Asociación Nacional de Pachucos y Jainas, quienes se sumaron a la causa



Don Miguel Cisneros y miembros de la Asociación Nacional de Pachucos y Jainas.  
Foto: JLB

con sus magistrales conocimientos en bailes finos de salón.

Para iniciar la fiesta, el pachuco Jesús Alberto Romero, presidente de la mencionada Asociación, explicó la dinámica: consistía en pedir una pieza a los profesionales o a otras personas del público y entregarle la “ficha” (tapita de plástico); presentó, así, al primer bailarín disponible: un pachuquito de 11 años con su *zoot suit* amarillo. Una mujer se prestó de inmediato para “gastar suela” con el chaval al ritmo del emblemático “Mambo No. 5”, de Pérez Prado.

# BAILE DE FICHERAS Y FICHEROS

“Como veo que no se están animando a bailar, le voy a pedir a mis compañeros y compañeras que desfilen en la pista para que puedan verlos, y escojan con cuál de ellos les gustaría bailar”, promovía Jesús Alberto. A continuación, se presentaron enfilados, por un lado, los pachucos, con sus trajes de todos los colores, sus zapatos de charol de dos colores y sus sombreros con pluma; por el otro, las jainas, danzoneras y rumberas, con elegantes o vistosos vestidos.

Entonces sí, se armó el bailongo. Mujeres y hombres bailaban en pareja con algún pachuco o jaina, o con sus propios acompañantes, disfrutando una selección de éxitos del mambo, el swing, el chachachá y el danzón. En el otro extremo, en medio de una copiosa y bulliciosa bola, el pachuco Fernando Calderón Guadarrama enseñaba con entusiasmo cómo bailar los géneros de salón al descoordinado público principiante: “uno, dos, tres, cuatro, giramos, y... una pose”.

A mitad de la velada, se dio un momento de descanso y la pista se despejó para que los colectivos Fily y sus muñecos y Los chavos del mambo hicieran una pequeña demostración con un popurrí de mambo. También se dio un tiempo para tomar las fotos del recuerdo.

La noche siguió igual de animada en el atiborrado y caluroso “Salón Eusebio Dávalos”. Parejas, personas en solitario, grupos bailando en fila, gente en bola siguiendo la clase de Fernando Calderón, y hasta el fondo, fuera de la

vista de todos, las parejitas más tímidas e inexpertas; todos disfrutaban de las últimas piezas de salsa y cumbia, o bien, recuperaban el aliento sentadas.

Hacia las 23:00 horas, concluyó la fiesta en medio de un júbilo desbordado. El público, cautivado por los bailes de salón y complacido de haber ayudado a una buena causa, abandonaba lentamente la sala, no sin antes pedir informes de clases de baile a los profesionales y tomarse las últimas fotos. Lo mejor de todo: al final se recolectaron en una caja grande y en varios costales y contenedores –completamente llenos– las tapitas de plástico para apoyar @labatalladelucca.

Ese mismo día, en la Sala Intermedia se proyectó la película “Una mujer decente”, de Raúl de Anda (México, 1950), a las 17:00 horas; en el patio, Raúl Hernández y Ángel Morales realizaron el tradicional recorrido por la historia del MNM, a las 18:00 horas y, en la Sala Educativa, Everardo González llevó a cabo el taller “Origami de grulla, tortuga y mariposa”.

Tanto los pachucos y como el público se lucieron en esa espectacular Noche de Museos; también nuestros compañeros, cuyo trabajo fue notable (como siempre).



## REALIZAN UN TRIBUTO A LA CONVERSACION

“Mientras exista el romance, siempre habrá canciones para enamorar”, aseguró la cantante Lara Jaén quien, acompañada por un cuarteto de músicos, interpretó boleros de la Época de Oro de los tríos, durante la sesión de *Conversaciones musicales* que tuvo lugar el pasado viernes 28 de junio en el Museo Nacional de las Culturas del Mundo.

En este “Tributo al bolero”, organizado en colaboración con la Fonoteca y la Coordinación Nacional de Difusión del INAH, participó también el músico invidente Cruz Mejía, productor musical en Radio Educación.

Mejía recordó el enorme poder de penetración de la radio: “yo nací en un rancho de 52 casas y hasta allá nos llegaban los éxitos de Los Tecolines y de Los Panchos”. Recordó que le gustaba mucho una canción de Julio Jaramillo, “Nuestro juramento”, porque la pasaban “todo el santo día en el radio”.

Agregó que, en los años 30 y 40 del siglo pasado, “nuestro país exportaba su industria cultural en general, a través del cine y sus estrellas como Pedro Infante y Jorge Negrete, y en particular con la industria discográfica, donde surgieron grandes y renombrados compositores.”

El productor señaló que, después de la canción ranchera, vino el auge del bolero, un género de canción romántica, que inmediatamente fue exportado hacia todos los países de América Latina. Después de los años 50, sonaba en Nueva York, donde triunfó Sergio Flores, el requinto de oro de *Los Tecolines*.



La cantante Lara Jaén, en el *Tributo al bolero*.  
Foto: JLB

A este último músico se atribuye la invención del requinto, “que no es más que una guitarra más chica y que suena más agudo, como el lamento de una mujer”, dijo Cruz Mejía. Añadió que el más grande “requinto” de aquella época fue Alfredo Bojalil Gil (1915-1999), cuyo nombre artístico fue el “Güero Gil”, del trío *Los Panchos*.

Entre cada una de las intervenciones del conversador, Lara Jaén y su grupo, integrado por los músicos Arturo Frago (guitarra requinto), Mario Treto (bajo eléctrico), Miguel Ángel Treto (guitarra)

# AL BOLERO EN EL CICLO MOMENTOS MUSICALES

e Izaskun Vázquez (percusiones), interpretaron canciones como “La media vuelta”, de José Alfredo Jiménez, y “Bésame mucho”, de Consuelito Velázquez; ésta última en una versión fusionada con ritmos de jazz y blues.

Algunos de los boleros interpretados fueron coreados por el público, en la Sala Eusebio Dávalos. Las letras de los boleros disparaban alguna idea o reflexión del conversador Cruz Mejía. “Debería de escribirse todo un capítulo sobre las canciones que hablan de la noche: “La última noche que pasé contigo”, “Esta noche la paso contigo”, “Noche de ronda que triste pasas”... noche, noche y más noche, porque el espacio natural del amor es allí, en la penumbra.”

Lara Jaén interpretó con gran ritmo y alegría canciones de Los Dandys y otros tríos; Mejía intervino entonces: “también hubo grandes mujeres compositoras de boleros, que escribían sus letras en masculino, porque en aquellos años no era bien visto que las mujeres expresaran abiertamente sus emociones y sentimientos amorosos.”

Mencionó a compositoras como María Grever (1885-1951), Ema Elena Valdelamar (1925-2012),

Amparo Rubín y Consuelo Velázquez; esta última tenía 16 años cuando compuso “Bésame mucho”, canción que se ha grabado en más de 20 idiomas y ha sido cantada por artistas como The Beatles, Andrea Bocelli, Frank Sinatra y Filippa Giordano, entre muchos otros.



El productor musical Cruz Mejía.  
Foto: JLB



# DETALLAN LAS LETRAS L MONEDA. UN CIR



Las drags Manjari, Kobra, Mikónika y Elizabetha.  
Foto: JLB

**D**espampanantes, atrevidas y divertidas, las Drag Queen del colectivo Dragas en la Calle caminaban a lo largo de Moneda, adornadas con cintas y banderas de colores, dejando a su paso miradas de apoyo, asombradas, apenadas o reprobadoras durante el recorrido “Moneda. Un circuito diverso”. La actividad fue realizada el viernes 28 de junio, con motivo de la 41 Marcha del Orgullo LGBTIQ+, para informar y crear conciencia sobre la diversidad sexual y de género en México y el mundo.

Siguiendo a la altísima Mikónika, ataviada con un vestido negro de lentejuelas y una peluca corta de foami, la visita empezó en el Museo UNAM HOY; ahí, Ana Laura explicó el significado de la letra “L”, representativa de la comunidad lésbica, compartiendo con el medio centenar de presentes las experiencias de apoyo, rechazo e, incluso, de violencia que sufrió cuando declaró su preferencia hacia las mujeres.

Una cuadra más adelante, en el callejón Licenciado Verdad, donde se encuentra Ex Teresa Arte Actual, Erick habló de la letra “G”, que corresponde al grupo gay.



# GBTIQ+ EN EL RECORRIDO RECORRIDO DIVERSO

En su narración se refirió a la costumbre de etiquetar y estigmatizar a las personas con una preferencia homosexual; a él, desde niño, lo calificaban como afeminado por su forma de ser y sus gustos, aun muchos años antes de “salir del closet”.

A unos pasos, en la Casa de la Primera Imprenta de América, la cómica drag Juana TV, vestida con chanclas, vestido rosa y paliacate en el cabello, narró la historia de su amiga del pueblo para explicar la letra “B”, que se refiere a las personas bisexuales. Habló de una amiga que se enamoró de otra mujer y su esposo lo aceptó y la apoyó. “Tenemos que respetar la forma de amar de los demás, el amor puede más que otras cosas”, dijo.

A las puertas del Museo José Luis Cuevas, ubicado en la calle Academia, Rodrigo dio una interesante explicación de la “T” de trans. “Lo trans tiene que ver con la transición, con la transformación; involucra lo transgénero, transexual, travesti, pero es más complejo. Todos somos trans, porque nos transformamos a lo largo del día, nos cambiamos de “disfraz”, de ropa y actitud, según lo que hacemos o a dónde vamos.”

Frente a la Antigua Academia de San Carlos, las drags Mikónika, Elizabetha, Manjari y Kobra compartieron cómo el travestismo les permitió definirse al adoptar las ropas opuestas a las socialmente asignadas a su género y exagerarlas. “Para mí lo trans también es transgredir las normas y los estereotipos. Todos llegamos a usar ropa o tener una

aparición distinta a la de nuestro género, así que todos somos trans”, compartió Mikónika.

Para finalizar el recorrido, en el Museo Nacional de las Culturas del Mundo, Fer Barrera, caracterizado como drag Clover Clow, explicó el significado de la “Q” del movimiento Queer, que niega los géneros binarios (hombre-mujer) y la heterosexualidad, aceptando cualquier forma de interpretación del género y preferencia sexual. Narró cómo su experiencia drag le permitió redefinirse e identificarse como “género fluido”, transitando por lo masculino y lo femenino de forma alternada.

La segunda parte de la jornada consistió en visitas guiadas a las salas del Museo. En la sala del Mediterráneo, Kobra D, vestida con una túnica turca color café, habló de las libertades políticas que tenían las mujeres en la antigua cultura persa. Elizabetha, después de danzar frente a las esculturas griegas y romanas, explicó las relaciones homosexuales entre aprendices y maestros en la antigua Grecia. Por su parte, Ingrid Fortuna mencionó algunos datos de encuentros homosexuales en las leyendas de los enfrentamientos entre Horus y Set, dioses egipcios.

El recorrido continuó en la exposición “El hechizo de la India”, donde Manjari habló del tercer género *hijra* en la India, que corresponde a hombres afeminados que son, al mismo tiempo, respetados y segregados. Contó algunas leyendas de travestismo del dios Visnú y presentó danzas de la India en su

vestido sari naranja. A su vez, en la Sala de China, Little Miss Salma describió cómo los estereotipos de género son superlativos y están arraigados en esa cultura, y presentó un show de danza con abanicos en su vestido *hanfu* tradicional.

Viajando a América Latina, en la exposición “Tierra Herida”, Mikónika, ahora vestida con una túnica verde, habló de la homosexualidad y el “tercer género” en la época prehispánica en México y Guatemala, y cómo las mujeres peruanas se travestían de hombres cuando sus esposos guerreros fallecían, tomando su lugar. Por su parte, en la exposición temporal “Lentejuelas en la noche”, Artemisa, con un traje de rumbera negro, explicó el origen de la palabra “joto”, proveniente de la crujía “J” de Lecumberri, y la fiesta homosexual “el baile de los 41” en la época porfiriana.

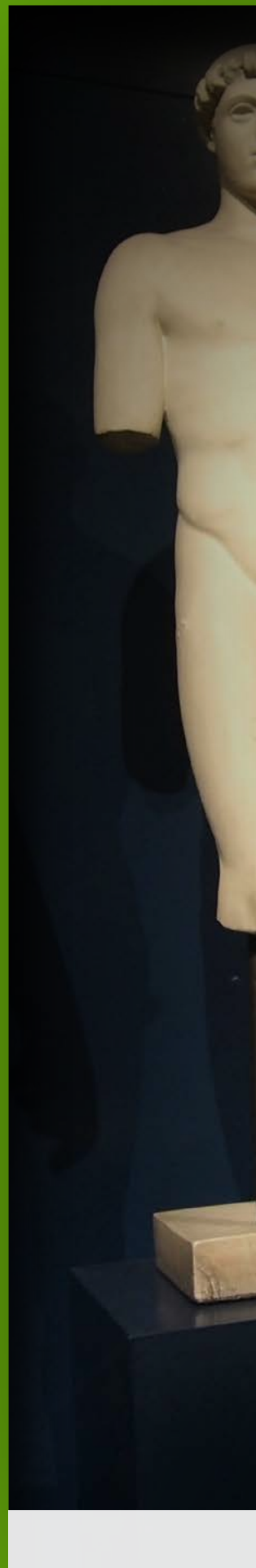
La actividad finalizó en la Sala de Egipto donde las participantes dieron las gracias al público que las acompañó durante casi tres horas de recorrido, oyendo historias divertidas e ilustrativas de la enorme diversidad sexual del género humano.

Antes, a las 16:00 horas, en la Sala Julio César Olivé, algunas de las integrantes de Dragas en la calle respondieron a una sola cuestión: “¿Qué es ser una Drag Queen?”. Ya en carácter —alguna terminando de retocar su maquillaje en la mesa del conversatorio—, una a una compartieron sus historias de vida y la de sus alter egos femeninos. Varias dijeron haberse inspirado en las mujeres de su familia.

Compartieron que el término Drag Queen se popularizó en Estados Unidos para referirse a los hombres que, vestidos como mujeres (*Dressed As a Girl*), hacían espectáculos. Señalaron que hay muchos tipos de Drags: por ejemplo, las que se dedican a la crítica colocándose en el papel del otro para cuestionar lo que la sociedad exige en la construcción del género; las que se enfocan más en los shows nocturnos y, también, las activistas.

Así, Artemisa expresó que no es sólo un personaje, sino una extensión del cuerpo que puede romper el género; Manjari, baila y cuenta historias; Elizabetha, con su personaje, busca cómo afrontar una realidad de intolerancia; Salma es una maquillista y diseñadora de modas; Kobra se definió como la primera mujer Drag dentro de la comunidad gay.

Para finalizar, Mikónika habló de su interés por romper barreras y estereotipos de género: “nosotras queremos compartir todo esto y llevar un mensaje de inclusión y respeto y este fue el Museo que en verdad volteó a vernos y nos dio una oportunidad”, concluyó.





La drag queen Elizabetha en la Sala de Grecia y Roma.  
Foto: JLB



# CONCIERTO TANGO, MÚSICA ENSAMBLE IRAM

**E**l Ensamble Iram Gallardo, compuesto por África Santiago (violín) e Iram Gallardo (acordeón), presentó el concierto “Tango, música clásica y popular”, el sábado 29 de junio en una Sala Eusebio Dávalos, ante un público de conocedores que asistió a la cita desde casi una hora antes de que empezara el evento.

Para iniciar la presentación, el dueto interpretó “El vals del viejo” y “La Noyee”, temas de la galardonada película francesa “El fabuloso destino de Amelie Poulain”; siguió la muy conocida “Danza Húngara No. 5”, de Johannes Brahms, pieza escrita a mediados del siglo XIX, en pleno auge del romanticismo, que retoma el ritmo de las danzas húngaras tradicionales.

Continuando con una selección de tango, el ensamble tocó “La Cumparsita”, considerada la canción más popular y difundida en el mundo de dicho género, obra del músico uruguayo Gerardo Matos Rodríguez; después, “Por una cabeza”, de Carlos Gardel, máximo exponente y pionero del tango canción. Una versión instrumental de esta pieza alcanzó fama



El acordeonista Iram Gallardo en el Concierto de tango...  
Foto: JLB

mundial porque Al Pacino la baila con Gabrielle Anwar en la película “Perfume de mujer” (1992).

Otro tango interpretado fue “Chiquilín de Bachín”, una pieza sumamente melancólica escrita por el revolucionario compositor y acordeonista argentino Astor Piazzolla.

Siguieron con “Anantango”, del acordeonista contemporáneo de origen

# CLÁSICA Y POPULAR, CON EL IRAM GALLARDO



vasco Gorka Hermosa, a quien Iram hizo un reconocimiento por producir obras específicas para acordeón; los acordeonistas -dijo- suelen ejecutar piezas de filarmónica y ensamble que adaptan a su instrumento, dado que las obras escritas exclusivamente para acordeón son muy pocas.

Pasando a la música clásica, tocaron el vals “Style Musette”, del acordeonista francés André Verchuren, otro de los compositores modernos de música para acordeón; la canción “Czardas”, del violinista napolitano Vittorio Monti, inspirada también en los bailes tradicionales húngaros y, para cerrar el concierto, “Dios nunca muere”, vals de origen mexicano escrito por Macedonio Alcalá, ante el

que el público no dudó en expresar su júbilo.

El concierto terminó con esa pieza mexicana, pero la gente ansiaba más del violín y el acordeón de África e Iram, lo que expresaba a la voz de “otra, otra”; los músicos regalaron, así, una interpretación de “Adiós Nonino”, apasionada canción que Astor Piazzolla escribió para su difunto padre en reconocimiento por

el afecto y respeto que sentía por el también músico y compositor.

Iram Gallardo es originario del Estado de México. Estudió la carrera de Instrumentista con acordeón en la Facultad de Música de la UNAM. Se ha presentado en la Sala Nezahualcóyotl con la *Orquesta Filarmónica de la UNAM* (OFUNAM) y la *Orquesta Juvenil Eduardo Mata* (OJUEM). En junio de 2016, lanzó su primer disco “Accordéon du Monde”, con repertorio clásico. En 2017, tomó clases maestras con el acordeonista español Iñaki Alberdi y, en 2018, participó con la *Orquesta Nacional de Jazz* en el Teatro Esperanza Iris de la Ciudad de México, con motivo del homenaje a Juan García Esquivel.

Por su parte, África Santiago cursó estudios en Escuela Nacional de Música de la UNAM y es egresada de la licenciatura como instrumentista en la Escuela Vida y Movimiento Ollin Yoliztli. Actualmente es miembro del Cuarteto de cuerdas Vita Nova, del Cuarteto de la compañía de teatro Fénix Novohispano, de la *Orquesta Típica de la Ciudad de México* y del *Ensamble Iram Gallardo*.



# TALLERES Y OTRAS ACTIVIDADES Y DOMINGO



La maestra Matilde Ortiz, en el taller *El arte del grabado en la antigua China*.  
Foto: Adriana Díaz

**E**l pasado fin de semana en la Sala Educativa del MNCM se realizaron dos talleres dedicados a la cultura China: “El arte del grabado en la antigua China” y la “Ópera de Beijing”. Fueron impartidos, respectivamente, por nuestros compañeros Matilde Ortiz y Raúl Hernández, del Departamento de Comunicación Educativa.



# VIDADES DE SÁBADO 29

## 30 DE JUNIO

Raúl, quien impartió el taller el sábado 29 y el domingo 30, explicó a los participantes que la ópera de Pekín (actualmente se escribe Beijing) se originó a finales del siglo XVIII, cuando cuatro grupos teatrales del interior llegaron a la capital en la que gobernaba la dinastía QING, para participar en los festejos del cumpleaños 80 del emperador Qian Long. “Debido al éxito obtenido, se quedaron a radicar ahí; así nació la Ópera de Beijing.”

Pero, ¿qué historias de la cultura china nos relata esta ópera?, preguntó el tallerista. “Consolidada a partir de 1860, bajo el amparo de la corte imperial, este tipo de arte combina drama, música, canto, danza, recitado, acrobacia y artes marciales.”

Hernández señaló que una de las características de la Ópera de Pekín es que su argumento no está sujeto a restricciones de tiempo y lugar escénico. Aunque es extremadamente vistosa, por el maquillaje y los trajes, esta ópera no requiere de escenografía, utilizaría o efectos especiales complicados.

Dijo que los personajes esenciales son: el papel principal masculino (Sheng); el rol femenino (Tan), el antagonista de rostro pintado (Ching) y el bufón (Chou). Señaló que la orquesta que acompaña a los actores se compone de ocho o diez músicos, que tocan instrumentos de cuerda, viento y percusiones, acompañando el canto y marcando el compás de las danzas. Al finalizar, los participantes en este taller, elaboraron una máscara, inspirados en los personajes de la Ópera de Beijing.

La maestra Matilde Ortiz, el sábado 29, impartió el taller dedicado a explicar las técnicas de grabado que tuvieron su origen en la antigua China. Este hecho fue de vital importancia para la impresión de textos y el posterior desarrollo de la imprenta de tipos móviles.

El arte del grabado en China, explicó Ortiz, es milenario y se ha desarrollado en distintas especialidades. Una de ellas, es el grabado de sellos que se usaban como firma de las clases gobernantes y de los señores poderosos, pero posteriormente se difundió a todas las clases sociales.

Explicó los diferentes tipos de grabado y los materiales que se utilizan, como la xilografía o grabado en madera, huecograbado, la calcografía, litografía o grabado en piedra y la serigrafía; ésta última es una técnica contemporánea.

Posteriormente, durante una hora los asistentes empezaron a hacer su grabado en un cuadrado de *foami* que les proporcionó la maestra Ortiz, con sellos con símbolos chinos para atraer la buena fortuna y la prosperidad. Entre todos se ayudaban y daban consejos. Dos personas mayores terminaron primero y los demás pudieron admirar su grabado: “Esto no se ve todos los días” y “¡Qué bonito!”, fueron algunas expresiones de los participantes.

En la Sala Intermedia, se efectuó la última sesión de junio de Cuentacuentos, con el tema “Cuentos y leyendas turcos”, que incluyó “Exceso de virtuosismo”; “El rey mocho”; “Sultán y visir”, que fueron narrados por Lourdes Tripp, Fernando

Casas, Yair Arraiga y nuestra compañera María Guadalupe Rivera.

También se declamó el poema “Estoy escuchando a Estambul”, de Orhan Veli Kanik (Estambul, 1914-1950), cuyos versos finales dicen: “Estoy escuchando a Estambul, con los ojos cerrados/ un pájaro aletea en tu ruedo/ yo sé si tu frente es tibia o no / sé si tus labios son húmedos/ detrás de los pinos asoma una luna blanca / por el palpitar de tu corazón lo entiendo/ a Estambul estoy escuchando.”

El sábado y el domingo, en el patio del Museo, se llevó a cabo la actividad lúdica “Muñecas recortables. Indumentarias del mundo”, a cargo de Karla Peniche, Subdirectora Técnica, Francisco Páez, con apoyo de Josh Peniche, Gilberto Huitrón y Óscar Padilla, del Injuve, y Jazmín Iriarte, de servicio social. En esta ocasión, además de la primera serie de muñequitas, dedicadas a las culturas de Grecia, Roma, Corea, Alaska y Egipto, se dio a conocer una “serie especial” dedicada a las “rumberas, exóticas y bataclanas”, para despedir a la exposición “Lentejuelas en la noche...”, que llegó al final de su periodo de exhibición.



Jazmín Iriarte diseñó la Serie es  
Foto





especial de muñecas recortables.  
: JLB

Por la mañana, en el vestíbulo del Museo, las participantes en el Curso-Taller “Riqueza vegetal de México: un acercamiento al uso y estudio de las plantas medicinales”, presentaron sus muestrarios de prensado botánico con plantas como el epazote, la ruda y otros ejemplares deshidratados “para ser mostrados y hacer más fácil su identificación.”

Con una duración de nueve semanas, el curso fue impartido por Gilberto Huitrón Vargas y Óscar Alberto Padilla Sánchez, estudiantes de Biología de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala de la UNAM y agentes de cambio del Injuve de la CDMX.

En la Sala Educativa, el profesor Everardo González impartió su exitosa dinámica de figuras de origami, como parte de su taller *Historia: Arte y ciencia*.



## CONCIERTO DE CON EL GRUPO IRA



El Embajador de Irán Mohammad Taghi Hosseini, con los músicos del *Concierto de música persa*.  
Foto: JLB

“México e Irán están muy lejos en el mapa, pero solamente en el mapa, porque en la sensibilidad, la cultura y la historia somos muy similares. La gente de Irán y de México tiene una cultura muy profunda; la música tradicional es un puente que nos une”, aseguró Mahdi Ayoughi, director del grupo iraní *Navaye Mehr*, después del “Concierto de música persa” que ofreció el pasado domingo 30 de junio, en el patio del Museo Nacional de las Culturas del Mundo.

A la presentación del grupo *Navaye Mehr* acudieron el Excmo. Sr. Mohammad Taghi Hosseini, Embajador de la República Islámica de Irán en México, y

la doctora Tahere Ghasemi, Consejera Administrativa de la Embajada de Irán, en compañía de familiares y amigos de la comunidad iraní en nuestro país.

Después del concierto, en el que también participaron los alumnos del taller de música persa y los integrantes del grupo mexicano *Sol de Enverano*, Mahdi Ayoughi señaló que “esta es la cuarta vez que vengo a México, con *Navaye Mehr band*, y la cuarta ocasión que me presento en este hermoso recinto cultural.”

El músico iraní agradeció “el apoyo que recibimos del Museo Nacional de las

# MÚSICA PERSA

## ANÍ NAVAYE MEHR

Culturas del Mundo, de la directora Gloria Artís, de la subdirectora Karla Peniche y de todo el personal, que es muy amistoso y eficiente, y nos brindó el espacio para hacer el taller de música persa, así como las facilidades para realizar el concierto.”

Dijo que el objetivo del taller con jóvenes músicos mexicanos fue “mostrar la música tradicional persa y la música folclórica de Irán, pero también enseñar a los músicos mexicanos cómo se tocan los instrumentos tradicionales iraníes como el daf, santoor, setar y algunas percusiones como el tombak.”

El grupo *Navaye Mehr* se fundó en 2003 a iniciativa de Mahdi Ayoughi, promotor del arte y la música tradicional iraní. A lo largo de su trayectoria, la agrupación ha contado con la colaboración de 45 músicos y más de seis cantantes. En esta presentación participaron Mahdi Ayoughi, (dirección y daf); Hasan Mehdi Etebari (tar, setar y vocalista); Melina Faraji (santoor); Elaheh Hosseinpour (tombak) y Amin Rahimi (ney, sorna, duduk y ney anban).

En el concierto también intervinieron los integrantes del grupo *Sol de Enverano*: Jedidiah Thomas (voz, percusión, dirección); Daniel Zamora (alientos); Alejandro Albores (voz, shouranguiz, oud); Enmir Zúñiga (derbake) y una veintena de estudiantes del taller de música tradicional persa.

Durante la presentación los músicos interpretaron “Simin bari”, una canción iraní cuya letra fue traducida al español, así como la pieza mexicana “La

Martiniana” que fue traducida al *farsi*. El numeroso público (748 personas) que se encontraba reunido en el patio del Museo desde temprana hora, aplaudió con gran entusiasmo estas iniciativas.

Otra de las piezas que se interpretó fue “Bahare delneshin”, con la participación de *Navaye Mehr*, *Sol de Enverano* y los alumnos; siguió un solo de percusiones (daf), con los alumnos y maestros iraníes, y las piezas que tocaron los grupos iraní y mexicano, tales como “Morque sahar”, “Ze daste Mahboob”, un poema de Hafez de Shiraz y la canción sefardí “Los guisados de la berenjena”.

Para finalizar el “Concierto de música persa”, *Navaye Mehr* interpretó una pieza con percusiones (daf) y, como solista, Amin Rahimi tocó el instrumento iraní “ney anban”, elaborado con piel de oveja, tubo de caña y boquilla, muy parecido a una gaita.

*Navaye Mehr* ha dado conciertos y organizado clases de música iraní y persa en Grecia, Taiwán, Qatar, Hong Kong, Nueva Zelanda, España, Brasil y México. El 25 de agosto del 2018, se presentó en la clausura del “Segundo Encuentro Gastronómico: Persia Sabores y Sabiduría”, en el MNM.

En su cuarta visita a México, el grupo iraní se ha presentado, junto con *Sol de Enverano*, en Radio Educación, en el Centro Cultural México Contemporáneo, el Centro Nacional de las Artes y en la Feria Internacional de las Culturas Amigas (FICA 2019), entre otros espacios.

## LAS MOLAS PERUANAS. ENTR

Las molas son textiles que forman parte de las manifestaciones artísticas y culturales de la cultura *kuna* en Panamá; constituyen expresiones de la cosmovisión de las mujeres del pueblo, ya que en ellas plasman grandes cantidades de formas y figuras cuya finalidad es recibir protección de sus divinidades. Además, se sabe que a través de ellas se ve reflejada su percepción del mundo.

La arqueóloga Clemencia Plazas, entrevistada en el Museo Nacional de las Culturas del Mundo en fecha reciente, explica que las molas se componen de capas; su finalidad es ser usadas como prendas de vestir, generalmente como blusas y vestidos e, incluso, parches. Estas prendas tienen un carácter religioso: la iconografía usada en ellas alude a ciertas divinidades de la cultura *kuna*. Es cierto que desde hace algún tiempo, se ha utilizado esta técnica para fabricar bolsas e incluso pequeños tapetes; esto, sin embargo, es únicamente para ser comercializados entre los turistas que visitan Panamá.

Una de las características de las molas es que sus creadoras buscan obtener efectos ópticos en su elaboración; esto, a través del uso de colores llamativos y figuras animales, geométricas y, en ciertas ocasiones, humanas, creando una tridimensionalidad óptica que significa lo sobrenatural, a través de varios planos visuales. Por ejemplo, dentro de la iconografía, los triángulos representados en las molas aluden a la presencia de lo divino, mientras que las cruces en movimiento y la espiral son sinónimo de la necesidad de energía. También podemos encontrar la presencia de flechas, aunque las formas y figuras más recurrentes en la iconografía de las molas son animales como pájaros, algunos bicéfalos, jaguares y peces, entre otros. Igualmente, se utilizan letras del alfabeto y números que no llevan una coherencia lectora, sino solamente son parte del diseño estético.

Estos textiles ofrecen una sensación de armonía; hay presencia de movimiento y, por ello, se procura no dejar espacios libres, se busca siempre la manera de rellenar cada espacio. Los colores tradicionales usados en las molas son el vino, el negro y el naranja, aunque actualmente la variedad de éstos se ha ampliado. La arqueóloga Clemencia Plazas nos informa, por otra parte, que los colores de las molas pueden ser conservados a través del



## ENTREVISTA A CLEMENCIA PLAZAS

lavado con vinagre y sal, ya que estas piezas eran de uso diario y, por lo tanto, podían sufrir la presencia de manchas a causa de las actividades cotidianas de las mujeres que las vestían, lo que a la larga deterioraba el estado de conservación de la tela.

Otro dato importante es que estos textiles podían tener una larga historia. Por ejemplo, en ciertos casos, en una sola pieza se puede observar que algunas partes pertenecen a retazos de tela de pantalones de los hombres, lo que hace pensar que el material para fabricar cada pieza era usado al máximo, sin desperdiciar tela; incluso, es posible apreciar signos de remiendo en las molas más antiguas. Según Clemencia, esto nos habla de un profundo aprecio hacia estas prendas usadas por las mujeres *kuna*.

En la mayoría de las molas se observa la percepción que las mujeres *kuna* tienen sobre su entorno inmediato, pues las figuras son plasmadas con diferentes perspectivas dentro de la composición; los planos en éstas pueden corresponder a lo frontal, trasero, lateral, etc. La arqueóloga nos cuenta también que las prendas en su mayoría son pequeñas, debido a la estructura corporal de la genética *chicha*, muy parecida a la fisonomía *maya*.

Las molas son creadas a mano en tela de algodón, aunque también hay algunas hechas a máquina y con tela de poliéster, lo que claramente las devalúa. Éstas últimas, sin embargo, surgieron en los años setenta para ser comercializadas, lo que, de acuerdo con la arqueóloga, otorga poder económico a las mujeres. Se crean tapetes para los turistas, ya sin significado profundo. Además, se cambia el tipo de tela y la manufactura se vuelve más burda. La utilización de otras telas como, por ejemplo, la tela “otomana”, permite fechar la creación de la mola.

Muy interesante resultó la entrevista con Clemencia Plazas. Le agradecemos todo el conocimiento que nos proporcionó sobre estos emblemáticos textiles *kuna*.

(Isna García Saldívar y Karen Maritza Reyes Macías.  
Servicio Social)

# Aportes de la FOT



MUSEO NACIONAL  
DE LAS CULTURAS  
DEL MUNDO



Escuela nacional de antropología en las instalaciones del Museo Nacional de las Culturas del Mundo.



# FOTOTECA del Museo

IONAL | FOTOTECA y  
TURAS | ARCHIVO  
UNDO | HISTÓRICO

INAH  
1938-2014



Plataformas del inmueble de moneda # 13, 1954

# PRÓXIMAS ACTIVIDADES del 1 al 7 de julio de 2019

<b>LUNES</b> 1		
<b>MARTES</b> 2		
<b>MIÉRCOLES</b> 3		
<b>JUEVES</b> 4	<p>CICLO DE CONFERENCIAS <b>Moneda 13, historia, antropología y patrimonio cultural I</b> Sala Julio César Olivé 13:00 h</p>	<p>SEMINARIO JAPÓN <b>Reflexiones sobre identidad Otaku</b> Sala Julio César Olivé 17:00 h</p>
<b>VIERNES</b> 5	<p>CINE <b>Muestra filmica ENAC 2019</b> Sala Intermedia 15:00 h</p>	
<b>SÁBADO</b> 6	<p>RALLY <b>De las Casas Nuevas de Moctezuma a las Culturas del Mundo</b> Patio 10:00 A 15:00 h</p>	<p>TALLER <b>Una mirada a la vestimenta tradicional de la Inca</b> Sala Educativa 12:00 h</p>
<b>DOMINGO</b> 7	<p>RALLY <b>De las Casas Nuevas de Moctezuma a las Culturas del Mundo</b> Patio 10:00 A 15:00 h</p>	<p>VISITA GUIADA <b>Iguales y diversos: recorrido por el MN</b> Patio 13:00 h</p>

**Nota:** El Aldabón sale todos los martes. Se deben entregar, a más tardar,



<b>menta dia</b>	<p>VISITA GUIADA <b><i>Iguals y diversos: un recorrido por el MNCM</i></b> Patio 13:00 h</p>	<p>TALLER <b><i>Las amonitas</i></b> Sala Educativa 14:00 h</p>	
<b>un CM</b>	<p>TALLER <b><i>Las amonitas</i></b> Sala Educativa 14:00 h</p>	<p>CINE <b><i>La familia</i></b> Sala Intermedia 15:00 h</p>	<p>TALLER <b><i>Historia: Arte y ciencia</i></b> Sala Educativa 14:00 h</p>

RESPONSABLES DE LA PUBLICACIÓN  
**GLORIA ARTÍS, JORGE BERDEJA**

Las colaboraciones, para ser publicadas,  
r, el sábado inmediato anterior.